



# GUÍA PARA MAESTROS Y PADRES DE FAMILIA

---

BABAYÁN y la ESTRELLA MÁGICA

Kiku Adatto y Michael Sandel

---

*Guía para maestros y padres de familia: Babayán y la Estrella Mágica*

© del texto: Kiku Adatto y Michael J. Sandel, 2023

© de las ilustraciones: Pucker Art Publications, 2023

© de la traducción: Kiku Adatto y Adriana Gutiérrez, 2023

Derechos reservados

---

# FUNDADORES DEL PROYECTO BABAYÁN

---

## ¡Cada niño es un filósofo!

Kiku Adatto y Michael Sandel lideran un proyecto internacional para niños basado en el libro infantil *Babayán y la Estrella Mágica* de Kiku Adatto (**Nagrela Editores**), y la *Guía para maestros y padres de familia* por Kiku Adatto y Michael Sandel, gratuita para todos los lectores.

*Babayán y la Estrella Mágica* narra la historia de un monstruo que realiza un viaje de descubrimiento en el que aprenderá a vivir en paz y armonía con otros animales. Orientado a los lectores de 5 a 9 años, y como lectura guiada a niños más pequeños.

Michael Sandel adapta en la **Guía** el modelo socrático de su curso «**Justicia**», de acuerdo al que cada niño es un filósofo capaz de hacer preguntas profundas y reflexionar sobre nuestra vida en sociedad.

La Guía propone preguntas, proyectos y actividades para conectar la narración oral, la escritura y la lectura. Al enfrentar problemas del mundo real, los niños pueden valerse de la historia de Babayán para valorar el poder del cambio y la superación ante los desafíos que encuentren.

Visite nuestro **sitio web** bilingüe para obtener más recursos, incluido nuestro **video** introductorio con subtítulos en español.

Animamos a maestros, líderes de organizaciones educativas y familias a adaptar esta Guía como lo consideren adecuado a sus proyectos, programas y currículos.

**KIKU ADATTO** es una premiada profesora de la Universidad de Harvard y destacada escritora, académica y crítica de arte, cultura popular y la vida cívica. Su origen sefardí la une estrechamente a España y Latinoamérica. *Babayán y la Estrella Mágica* surgió de los cuentos que ella contaba a sus dos hijos. Está casada con el filósofo político Michael Sandel.

**MICHAEL SANDEL** es un académico aclamado internacionalmente y ganador del Premio Princesa de Asturias. Sus libros *Justicia* y *Lo que el dinero no puede comprar* han sido traducidos a más de 30 idiomas. Ha fortalecido el diálogo público en cuestiones cívicas y éticas en todo el mundo. Su curso «**Justicia**» es el primero de Harvard disponible gratuitamente en línea y en televisión, donde cuenta con diez millones de espectadores.

---

# ÍNDICE

---

Visión general: El proyecto Babayán .....	1
Sinopsis de la historia: <i>Babayán y la estrella mágica</i> .....	3
Antes de empezar la historia .....	4
Guía de capítulos .....	5
Los niños y niñas como lectores y artistas .....	12
Trayendo cuentos del hogar: La iniciativa «Buscadores de historias» .....	13
La narración oral y el razonamiento ético .....	14
Queremos compartir sus proyectos .....	16
Reconocimientos .....	16

---

# VISIÓN GENERAL: EL PROYECTO BABAYÁN

---



*Babayán y la estrella mágica* es la base de una iniciativa internacional de Kiku Adatto y Michael Sandel. El Proyecto Babayán inspira a los niños y niñas a contar cuentos para descubrir y transformar el mundo. Diseñado para niñas y niños de entre cinco y nueve años, el proyecto busca lograr cinco objetivos:

- Conectar la narración oral, la escritura y la creación de libros
- Fortalecer los vínculos entre la casa y la escuela
- Despertar la imaginación artística y moral de niñas y niños
- Involucrar a niñas y niños en el razonamiento ético y el discurso cívico
- Facilitar el intercambio de ideas a niveles locales y globales

## **Conectar la narración oral, la escritura y la creación de libros**

---

Con la publicación de *Babayán y la estrella mágica*, esperamos revivir la tradición de la narración oral de cuentos y con ello inspirar a niñas y niños a convertirse en activos lectores y escritores comprometidos. Les animamos a recontar, interpretar y continuar la historia de Babayán en sus propias voces, adaptándola a sus culturas y tradiciones locales para así crear y «publicar» sus propios libros y proyectos artísticos.

Nos gusta pensar que la historia de Babayán es como una semilla que estamos lanzando al viento. No sabemos dónde va a caer, ni cómo va a crecer. Eso está en las manos de nuestros lectores.

## **Fortaleciendo los vínculos entre la casa y la escuela**

---

Podemos expandir esa comunidad alentando a niñas y niños a transformarse en «buscadores de historias» y cuentacuentos. El Proyecto Babayán invita a niñas y niños a contar la historia de Babayán en casa para estimular a sus padres, abuelos, tíos y vecinos a contarles historias sobre temas similares y a llevar esas historias de vuelta al colegio. Así aprenden el arte de la interpretación. Se transforman

en tejedores del tejido ricamente bordado de la memoria. Animamos a los niños y niñas a «publicar» un segundo libro ilustrado, con el tema de la historia que traigan de casa.

A través de la narración oral de cuentos, las fronteras entre el alfabetismo y analfabetismo comienzan a disolverse. Para aquellos que no saben leer o escribir, los libros pueden ser barreras, pero todas las personas tienen historias que contar. Cada voz es única; cada uno de nosotros habla desde sus propias experiencias. Al mismo tiempo, formamos una comunidad de narradores de historias.

---

### **Despertando la imaginación artística y moral de niñas y niños**

---

La narración de cuentos es una manera de despertar la imaginación artística y moral de niñas y niños al invitarlos a conversar sobre personajes y situaciones de un mundo imaginario. Una vez que esa imaginación moral se ha encendido, pueden «retornar» o «viajar de regreso» al mundo en que viven y hablar de los dilemas éticos y problemas que enfrentan en sus vidas cotidianas tales como enojos, exclusión, intimidación, acoso escolar y otras formas de violencia. Al enfrentarse a estos problemas, el cuento de Babayán también brinda a los niños la oportunidad de discutir las virtudes del valor, la amistad y la lealtad y asimismo reconocer cómo poder cambiar y superar la adversidad.

La narración oral de cuentos proporciona una alternativa al enfoque didáctico de la educación moral. Las historias conducen a los niños a otro lugar, a un mundo de fantasía en el que puede ser más fácil confrontar asuntos difíciles. Al enfrentarse con problemas reales, los niños y niñas pueden usar la historia de Babayán como plataforma para discutir el poder del cambio y ser capaces de enfrentarse a la adversidad.

---

### **El razonamiento ético y el discurso cívico**

---

A través de los cuentos, las niñas y niños pueden empezar a hablar sobre las grandes preguntas que enfrentan como ciudadanos emergentes y participantes en la vida pública: la justicia, el bien común y qué significa ser un ciudadano.

En colaboración con el premiado profesor de filosofía política en la Universidad de Harvard, Michael Sandel, el Proyecto Babayán desarrollará formas pioneras de presentar el diálogo socrático a niñas y niños. Tal como el Profesor Sandel usa casos hipotéticos y ejemplos tomados de la vida real para involucrar a sus alumnos y al público en general en el debate filosófico en su curso «Justicia», usamos la narración de historias para ayudar a niñas y niños a practicar el razonamiento ético y el discurso cívico.

---

### **El intercambio local y global de ideas y arte**

---

Un elemento integral del Proyecto Babayán es proveer oportunidades para que niñas, niños, padres y educadores puedan compartir sus ideas, artes, y cuentos a niveles locales y globales—en escuelas, foros infantiles, exhibiciones y redes sociales.

Además, alentamos la participación de estudiantes mayores como participantes en el Proyecto Babayán, específicamente como compañeros de estudiantes menores. Como mentores, los estudiantes mayores pueden ayudar a desarrollar las voces de los estudiantes menores y al mismo tiempo, tener la oportunidad de participar de nuevo en el mundo imaginativo de la narración.

---

## SINOPSIS DE LA HISTORIA: *BABAYÁN Y LA ESTRELLA MÁGICA*

---



*«Se dice que muchos monstruos feroces han vagado por las tierras del norte, pero ninguno tan feroz como Babayán...»*

Así comienza la aventura de Babayán, la bestia salvaje de poderoso rugido a la que todos temen. ¿Qué ocurre cuando se ve mágicamente transportado desde el mundo que conoce para quedar colgando de una estrella? ¿Será capaz de regresar a la tierra y comenzar una nueva vida? Es posible que cambie?

Solo, en el cielo nocturno, Babayán conoce a la Reina de las Estrellas, que le da una segunda oportunidad en la vida y lo envía al reino encantado de Chema Bema, donde los animales conviven en armonía. Babayán conoce a muchas criaturas fantásticas: algunos son amigos; otros enemigos. Pero la llamada de las Islas Salvajes aún agita a su bestia interior hasta que navega a través del Gran Mar para confrontar su pasado...

Babayán vive en un mundo imaginario, pero su historia es profundamente humana. Los temas de transformación, auto-descubrimiento, y el poder de la amistad y la comunidad atraerán a los lectores de todas las edades. ¿Cómo podemos superar el egoísmo, la ira y el miedo? ¿Cómo podemos explorar el mundo con nuevos ojos? ¿Cómo podemos ir de la oscuridad hacia la luz y encontrar nuestro verdadero camino?

---

## ANTES DE EMPEZAR LA HISTORIA

---



Antes de empezar a leer *Babayán y la estrella mágica*, haga una pregunta o serie de preguntas. Esto sirve para involucrar a los niños y niñas en el proceso y modelo del diálogo socrático que conecta la tradición oral con el pensamiento moral. Al empezar con una pregunta, se les da la oportunidad a ellos de que compartan sus ideas sobre los temas presentados. Los niños y niñas son atraídos a la práctica de la narración oral desde el comienzo. Abajo se encuentra un ejemplo de una pregunta dedicada a despertar la imaginación de ellos.

### **La pregunta del monstruo:**

Si imaginaras un monstruo, un monstruo feroz ¿cómo sería?

La pregunta del monstruo es una pregunta estimulante por varias razones. Aborda la fascinación y los miedos de los niños y niñas—y a la vez, es una pregunta fácil. Todos los niños tienen sus propias ideas de cómo es un monstruo y están ansiosos de ofrecer una variedad de descripciones vívidas.

El hablar de monstruos abre la discusión para otros temas que ustedes quieran desarrollar posteriormente. Existen los monstruos en las leyendas y cuentos folklóricos, y los monstruos tienen su contraparte en la vida real: acosadores escolares y personas crueles y violentas. También están los «monstruos» que viven dentro de nosotros: las partes de nuestros seres que son egoístas, agresivas y enojadas.

Después de compartir ideas sobre monstruos imaginarios, ustedes pueden usar estas descripciones para la transición a la lectura. «Les voy a contar un cuento sobre un monstruo que se parecía a los monstruos que ustedes acaban de describir y que se llamaba Babayán. Este es un cuento sobre cómo un monstruo se transformó de malo a bueno. Cuando estemos leyendo, quiero que piensen sobre esta pregunta: ¿por qué se transformó el monstruo?»

«Algunas personas creen que el autor o el lector del cuento es el ‘experto’ sobre el significado del cuento, pero realmente, los expertos son ustedes».

«Un cuento toma vida cuando piensas en el significado que tiene para ti».



---

# GUÍA DE CAPÍTULOS

---



## Capítulo 1: Babayán

---

- ¿Por qué los habitantes del pueblo temen a Babayán? ¿Tú le hubieras tenido miedo también?
- ¿Cómo crees que es Babayán físicamente? Dibuja a Babayán como tú lo imaginas.
- ¿Crees que los habitantes del pueblo extrañarán a Babayán ahora que ha desaparecido?

**Actividad:** Para este capítulo, pídale a los niños que hagan una lista con todas las características físicas de Babayán y que digan cómo creen que es su personalidad, basada en la ilustración inicial. Luego, guarden la lista para comparar y discutir cuando hayan terminado el cuento.

## Capítulo 2: La estrella mágica

---

- ¿Qué crees que Babayán estaba pensando cuando colgaba de la estrella?
- Si esto te pasara a ti, ¿qué estarías pensando?
- ¿Por qué creen ustedes que Babayán le tiene miedo a su propia voz? ¿Alguna vez se han sentido tan solos como Babayán se siente cuando está colgando de la estrella?
- ¿Cuándo se sienten solos y cuándo no?
- ¿Cuál es la diferencia entre estar solo y sentirse solo?
- ¿Por qué crees que la Reina de las Estrellas rescata a Babayán?
- ¿Qué le ocurrirá a Babayán cuando caiga a la tierra? ¿En qué parte de la tierra crees que aterrizará Babayán?

**Actividad:** La Reina de las Estrellas le dice a Babayán: «Veo lo bueno en ti y creo que puedes cambiar». Tenga una conversación con los niños sobre la posibilidad de cambio. Invítelos a conversar sobre los cambios que ellos hayan experimentado, tales como mudarse de un sitio a otro. Pídales que piensen si alguien ha sido una guía para ellos, como la Reina de las Estrellas lo ha sido para Babayán.

### Capítulo 3: Las Islas Chema Bema

---

- ¿Cómo han cambiado la cara y el cuerpo de Babayán? ¿Crees que los vecinos reaccionarían de la misma manera si ellos lo vieran después de la transformación?
- Haz uso de tus cinco sentidos para describir la experiencia de Babayán en las Islas Chema Bema.
- ¿Cuál es la diferencia en cómo Babayán utiliza su fuerza y su rugido?
- ¿Cómo se siente Babayán al ahuyentar a los dragones con su poderoso rugido?
- ¿Alguna vez te has sorprendido de tu propia fuerza?

**Actividad:** Pídales a los niños que hagan una ilustración de las Islas Chema Bema. También, pídales que escriban sobre una experiencia o un lugar que hayan visitado por primera vez.

### Capítulo 4: El gran debate

---

- Los animales de Chema Bema tienen varias teorías sobre Babayán. ¿Crees que algunas de estas teorías son ciertas?
- ¿Qué podemos inferir sobre lo que sienten los animales a partir de las ilustraciones? ¿Por qué están preocupados?
- Sin obtener el permiso de sus padres, Kúkatu vuela tras ellos en búsqueda de Babayán. ¿Crees que Kúkatu se meterá en problemas por hacer esto?
- ¿Qué hubieras hecho tú en un caso similar?

**Actividad:** Este capítulo presenta una buena oportunidad para hablar sobre las apariencias físicas. ¿Es importante la apariencia física de una persona? ¿Por qué sí o por qué no? ¿Pueden las apariencias físicas decirnos algo sobre el carácter de una persona? ¿Alguna vez te has sorprendido cuando esperas que alguien sea de una manera basándote en su apariencia física, y después la persona es completamente diferente?

## Capítulo 5: El libro de los nombres

---

- Cuando la mamá de Kúkatu mira a Babayán por primera vez, ¿qué le hace pensar que podría ser una bestia feroz y qué le dice que podría no serlo?
- Babayán le dice a Kúkatu que no tiene intención de comérsela. ¿Por qué crees que los animales de Chema Bema confían en Babayán? ¿Tú confiarías en él inmediatamente, o serías más cauteloso?
- Los animales dan la bienvenida a Babayán con un bonito coco. ¿Cómo le darías la bienvenida a alguien nuevo en tu barrio o escuela?

**Actividad:** Divida a los niños en dos grupos y comparta con ellos la siguiente cita: “Los animales formaron un círculo alrededor de Babayán y los ancianos de la isla se acercaron primero. ‘Somos parte de las Islas Escondidas,’ dijo Abuelo Mono.”

Imagina que las Islas Chema Bema son invisibles para los seres humanos. Un grupo actuará como los animales y el otro como los humanos. ¿Cómo actuarían los animales si fueran invisibles para los humanos? ¿Cómo actuarían los humanos si fueran invisibles para los animales?

## Capítulo 6: La primera noche

---

- ¿Por qué la primera noche que Babayán duerme en las Islas Chema Bema es diferente a lo que ha vivido antes?
- ¿Por qué crees que Babayán se siente cómodo durmiendo bajo las estrellas, en lugar de en una cueva?

**Actividad:** Antes de dormir, Babayán le agradece a la Reina de las Estrellas haberlo mandado a las Islas Chema Bema: «Gracias por traerme a Chema Bema», dijo suavemente». Kúkatu también le agradece a la Reina de las Estrellas: «Te pedí que me enviaras a un amigo. Gracias por mandarme a uno tan grande». Pídale a los niños que hagan una lista de las personas queridas en sus vidas. ¿Por qué están agradecidos de tenerlas? ¿Cómo les expresan su gratitud? Pueden hacer un dibujo o una carta para alguien querido para ellos.

## Capítulo 7: Kúkatu, Tima y Pau

---

- Describe e ilustra las Islas Chema Bema. ¿Crees que existe un lugar así en el mundo?
- Los animales de Chema Bema tienen una regla especial la cual no les permite comerse los unos a los otros. ¿Por qué creen ustedes que tienen la regla de «no se coma a su vecino»?
- ¿Ustedes creen que es una buena regla?

- ¿Qué crees que comen los animales de Chema Bema?
- Kúkatu le dice a Babayán que «ya no creemos en la idea de depredadores y presas porque creaba muchos resentimientos». ¿Qué piensan ustedes que crea problemas en sus vidas, en casa o en la escuela? ¿Qué tipo de normas ayudarían a cambiar los sentimientos de las personas hacia los demás?
- Describan a Tima, Kúkatu y Pau. ¿Qué clase de amigos van a ser para Babayán? ¿Qué es lo que les gusta de Babayán?

**Actividad:** Algunos de los habitantes en las Islas Chema Bema tienen su propia isla, por ejemplo la Isla de los Grandes Gatos. Pídale a los niños que creen sus propias islas personales sin darles limitaciones. ¿Cómo sería tu isla? ¿Qué nombre le pondrías? ¿Quién la gobernaría? ¿Quién la visitaría? ¿Quién viviría en ella? Pida a sus niñas y niños que dibujen sus propias islas.

## Capítulo 8: Las Palmeras Parlanchinas

---

- ¿Cómo son las Palmeras Parlanchinas? ¿Te recuerdan a alguien que conoces?
- Las Palmeras Parlanchinas gozan todo el día en su mundo secreto. Si tu fueras amigo de las Palmeras y pudieras vestirte de la manera que te gustara siempre, ¿qué te pondrías? ¿Cómo te gustaría vestirte?
- ¿Por qué creen ustedes que a las Palmeras Parlanchinas no les gustan los visitantes en su isla?
- ¿Por qué crees que las Palmeras quieren que su habilidad de hablar siga siendo un secreto?
- En la Isla de las Palmeras, Babayán descubre la Piedra Estrella. ¿Por qué crees que es tan especial? ¿Cuáles crees que son sus poderes?

**Actividad:** Dividan a los niños en dos grupos. Un grupo será las Palmeras Parlanchinas y el otro grupo será los visitantes de la isla. Los niños y niñas tienen que actuar y practicar la interacción entre ellos. ¿Qué tienen que hacer y decir? Este ejercicio proveerá a los niños de la oportunidad de explorar los temas de exclusión e inclusión en grupos dentro de la escuela y el barrio. Los niños tienen que reflexionar sobre cómo ellos van a tratar a las nuevas personas que lleguen. ¿Qué podrían ustedes hacer para mejorar la manera de tratar a esos nuevos vecinos?

## Capítulo 9: El ataque de los pájaros Gura

---

- ¿De dónde crees que surgieron los pájaros Gura? ¿Por qué crees que no le tenían miedo al gran rugido de Babayán?
- ¿Crees que la Piedra Estrella ayudó a que Babayán venciera a los pájaros Gura?
- Cuando Babayán era una bestia furiosa, él siempre era el depredador. ¿Qué crees que aprendió Babayán acerca de la relación entre el depredador y sus presas después de ser atacado por los pájaros Gura?
- ¿Cómo eran las criaturas de las Islas Lejanas cuando Babayán vivía en el norte?
- ¿Por qué crees que las Palmeras Parlanchinas decidieron contarle su secreto a Babayán? ¿Crees que Babayán mantendrá el secreto?

**Actividad:** Después de que los pájaros Gura atacaron a Babayán, él ayuda a proteger a las Palmeras Parlanchinas y así se hacen amigos. Pídale a los niños que escriban dos párrafos, el primero sobre una vez que alguien los haya ayudado y el segundo cuando ellos hayan ayudado a alguien. ¿Cómo se sintieron en cada caso? Que los niños compartan con el resto del grupo sus experiencias.

## Capítulo 10: Los cisnes migratorios

---

- ¿Qué hacía Babayán para sentirse en Chema Bema como en su casa?
- A pesar de que la vida de Babayán es tranquila, algunas veces tiene pesadillas. ¿Por qué creen que le pasa eso?
- ¿Qué crees que encontrará Babayán en las Islas Lejanas? ¿Crees que está listo para visitarlas?
- ¿Por qué crees que Abuelo Mono le dice a Babayán que antes no estaba listo para visitar las Islas Lejanas? ¿Te has encontrado en una situación en la que alguien te ha dicho que aún no estás listo para hacer algo? ¿Cómo te sentiste?

**Actividad:** En este capítulo, Babayán sabe de las Islas Lejanas por primera vez. Al preguntarle a Abuelo Mono sobre estas, él le contesta que no se lo había dicho antes porque consideraba que Babayán aun no estaba listo. Haga que sus niñas y niños compartan una experiencia personal similar a la de Babayán.

## Capítulo 11: El viaje

---

- Los animales de Chema Bema utilizan materiales de la isla, por ejemplo madera y tela. ¿Qué tipo de materiales alrededor de tu casa utilizarías para hacer un barco?
- Kúkatu, Tíma y Pau son elegidos para acompañar a Babayán en su viaje. ¿A quién

escogerías para un viaje así?

- Durante su viaje a las Islas Lejanas, Babayán se da cuenta de que no es tan fuerte como la tormenta y las olas a su alrededor y toma la Piedra Estrella en sus manos. ¿Te has encontrado en una situación en la que necesitaras ayuda de alguien?
- ¿Cómo crees que serán las Islas Lejanas? ¿Crees que a Babayán y a sus acompañantes les gustará la isla?

**Actividad:** El trabajo en equipo es un tema bastante importante en esta escena, pues todos los animales de Chema Bema ayudan a construir el barco de Babayán. Discuta la importancia del trabajo en equipo con los niños y creen juntos una lista de las actividades que pueden hacer en equipo. Algunas ideas pueden ser pintar un mural, crear algo con materiales reciclados o recaudar fondos para una causa común.

## Capítulo 12: Las Islas Lejanas

---

- Describan el Fuerte de los Viajeros. ¿Quiénes eran los viajeros? ¿Por qué hicieron un viaje a través del mar? ¿Ustedes piensan que Babayán es como los viajeros que vinieron antes de él?
- Babayán se sorprendió cuando descubrió que sus amigos lo estaban siguiendo hasta el Fuerte de los Viajeros. ¿Cómo crees que se siente Babayán teniendo a sus amigos a su lado? ¿Crees que tener a sus amigos allí hizo que Babayán se sintiera más fuerte y seguro de sí mismo? ¿Alguna vez te has sentido más fuerte por tener a un amigo a tu lado?
- Describe lo que Babayán ve al llegar a las Islas Lejanas.
- Al ver monstruos a su alrededor, Babayán se da cuenta que él ha cambiado y que ya no es el monstruo del principio de la historia. ¿Cómo crees que Babayán se siente de no ser un monstruo?

**Actividad:** Finalmente, Babayán llega a las Islas Lejanas. Ve monstruos en la distancia, pero escoge no comérselos ni pelear con ellos—Babayán ha cambiado mucho desde el comienzo de la historia. Pregúntele a los niños si creen que es posible hacer una gran transformación así en la vida real. ¿Han experimentado un cambio así de grande? ¿Pudieron hacerlo solos o necesitaron de la ayuda de otros? Involucren a los niños en una discusión sobre cómo los amigos, miembros de la familia y otros consejeros pueden darle a una persona la fuerza para poder cambiar.

## Capítulo 13: Un rugido alegre

---

- Babayán está en camino a las Islas Chema Bema con Kúkatu, Tima y Pau. ¿Crees que Babayán hubiera sobrevivido sin ellos? ¿Cómo hubiera sido su viaje sin tus amigos?
- ¿Cómo ha cambiado Babayán desde el principio hasta el final de la historia? ¿Cómo se sienten ustedes sobre los cambios de Babayán?
- ¿Cómo crees que será la vida de Babayán de ahora en adelante?
- ¿Que significado tiene el cambio del rugido poderoso y feroz de Babayán a un rugido alegre? (Para los niños y niñas pequeños: ¡Déjeme oír un rugido alegre y sobresaliente!)
- La Reina de las Estrellas le dice a Babayán: «Ahora la luz de la estrella resplandece en tu corazón. Tus ojos no pueden verla, pero es tan radiante que iluminará tu camino adonde quiera que vayas». ¿Hay alguien en tu vida que te haya ayudado como la Reina de las Estrellas ayudó a Babayán?

**Actividad:** ¿Qué acontecimientos o personajes influyeron en los cambios de Babayán? Crea una línea cronológica con los acontecimientos significativos en la historia de Babayán. Involucre a los niños en una conversación sobre la capacidad de transformar sus propias vidas. Luego, hágalos crear una línea del tiempo con acontecimientos significativos en sus vidas.

Cuando lees un cuento que no tiene ilustraciones, puedes cerrar los ojos e imaginar cómo serían los personajes. Si te pidieran que ilustraras *Babayán y la estrella mágica* y no hubieras visto antes las imágenes del cuento, ¿cómo dibujarías a la Reina de las Estrellas?

Los niños tienen que compartir los momentos alegres de sus vidas y dibujarlos para compartir con los demás.

Los niños tienen que imaginar: si pudieras pasar un día completo con uno de los personajes del cuento, ¿con quién sería y por qué? Pídales que compartan sus ideas con la clase.

---

## LOS NIÑOS Y NIÑAS COMO LECTORES Y ARTISTAS

---



---

### Continúen la historia de Babayán

---

La próxima fase del proyecto es para que los niños continúen la historia de Babayán en sus propias voces, y que creen su propio arte. Haga la pregunta: ¿«Qué creen que va a pasar con Babayán y sus amigos»? Haga que los niños «publiquen» sus propios libros ilustrados y que los compartan en la escuela y en casa. Anímelos a que se enfoquen en los personajes de la historia con quienes más se relacionen. Tal vez querrán incluso incluirse ellos mismos como personajes nuevos en el cuento.

Compartir sus historias es una manera de promover la apreciación del trabajo de sus compañeros, la colaboración y la construcción de su comunidad.

Otros proyectos colectivos relacionados con la historia de Babayán podrían incluir:

- Pintar un mural
- Escribir y producir una obra de teatro, representación musical o baile
- Producir un espectáculo de marionetas
- Crear un «paseo de cuentos», en donde las páginas del cuento sean colocadas alrededor de la escuela o en un lugar público, como un parque
- Hacer una exhibición con el arte y las historias de sus niñas y niños
- Hacer una sábana o bandera de Babayán, en donde todos sus niñas y niños tengan que contribuir con su propio cuadro al conjunto.



---

## TRAYENDO CUENTOS DEL HOGAR: LA INICIATIVA «BUSCADORES DE HISTORIAS»

---



El objetivo principal del Proyecto Babayán es transformar a los niños en «buscadores de historias». Para revivir la tradición de la narración oral de cuentos, hay que animar a los niños a recontar, interpretar y continuar la historia de Babayán en sus propias voces y a la vez pedirles a padres, tías, abuelos y demás familiares que les cuenten historias con temas similares de sus propias tradiciones orales. Si la escuela tiene los recursos, incluso podrían grabar estos cuentos.

Algunas sugerencias que los niños pueden usar para aprender historias de sus familia, amigos y vecinos son las siguientes:

### **Cuéntenme una historia de...**

- ... una gran bestia o un monstruo.
- ... un animal o persona que parece débil, pero en realidad es fuerte y valiente.
- ... una criatura o persona que parece fea, pero que en realidad es bonita por dentro.
- ... un animal o persona que puede cambiar de forma y tamaño.
- ... un animal o persona que es violento, pero que aprende a ser dulce y pacífico.
- ... una criatura que parece feroz, pero que en realidad es amable.
- ... una persona o criatura que ayuda a otros ante un peligro.
- ... un lugar mágico, reino, bosque, o isla mágica.

Al recopilar historias del hogar, los niños tienen la oportunidad de ser traductores, intérpretes y puentes que conectan los ambientes del hogar y la escuela. Los niños también se convierten en escritores cuando transcriben los cuentos que trajeron de sus hogares. También pueden publicar estos cuentos como libros ilustrados, los cuales pueden formar parte de un archivo o colección especial en la clase. Estos cuentos pueden ser compartidos con amigos y miembros de la familia.

---

# LA NARRACIÓN ORAL Y EL RAZONAMIENTO ÉTICO

---



Ya que los niños encienden su imaginación con la narración oral, pueden usar la narración como plataforma para discutir los dilemas éticos con que se encuentran en su vida cotidiana. Animamos a los niños a que escriban un tercer libro en el que actúen como «reporteros» para documentar hechos de la vida real que ocurren en sus comunidades.

A cada paso del proyecto, pero especialmente cuando nos enfrentamos a los problemas de la vida cotidiana, es importante fomentar las amistades entre estudiantes mayores y menores. Estudiantes universitarios, de la preparatoria, de secundaria o incluso de apenas unos grados más avanzados, pueden servir como guías para estudiantes más jóvenes. Trabajando en pares, los estudiantes mayores pueden animar a los estudiantes más jóvenes a hablar sobre experiencias que de otro modo no hubieran compartido frente a la clase, ante los maestros o delante de un grupo grande de personas.

La guía de capítulos y actividades ofrece varias oportunidades para que los estudiantes jóvenes y mayores se involucren en el pensamiento moral y el diálogo cívico.

---

## Combatiendo la intimidación y el acoso escolar

---

Si usted enseña una unidad sobre el problema de la intimidación o el acoso escolar, podría incorporar las siguientes preguntas para facilitar la discusión:

- ¿Ustedes creen que Babayán es un acosador al principio de la historia, cuando vive en su cueva fría y oscura en el norte? (Explica por qué sí o por qué no). ¿Te recuerda a alguien que conoces? ¿En qué sentido?
- ¿Has visto a alguien ser acosado? ¿Cómo te sentiste al verlo? ¿Qué crees que alguien debería hacer si ve que otra persona está siendo acosada o molestada? ¿Dónde o con

quién crees que las víctimas de la intimidación deben buscar ayuda?

- Babayán cambió de ser una bestia egoísta y feroz a ser un animal tranquilo, capaz de hacer amigos y proteger a los demás. ¿Crees que en la vida real los acosadores pueden cambiar también? ¿Por qué sí o por qué no?
- Babayán no cambió inmediatamente. Le tomó tiempo superar sus sentimientos de enojo, la violencia y confrontar su pasado. Pídale a los niños que nombren a las criaturas que ayudaron a Babayán. (Por ejemplo, la Reina de las Estrellas, Abuelo Mono y sus amigos, Kúkatu, Tima y Pau).
- ¿Crees que los abusadores en la vida real necesitan tiempo para cambiar su comportamiento?
- ¿Quién crees que puede ayudar a los abusadores a que cambien?
- ¿Cómo pueden sus niñas y niños cooperar para impedir el acoso escolar?
- No hay que ser abusador para sentirse enojado por dentro o para sentir a veces ganas de correr rugiendo, como Babayán, o con ganas de agarrar algo que le pertenece a otra persona, igual que Babayán agarraba las ovejas de los habitantes del pueblo y se comía sus pacas de heno. ¿Qué haces cuando te enojas? ¿Cómo te sientes cuando estás molesto?
- ¿Qué te ayuda a calmarte cuando estás muy enojado?
- ¿Por qué crees que los abusadores intimidan a la gente? ¿Cómo crees que los acosadores se sienten por dentro?
- ¿Crees que los abusadores sienten rabia por dentro y por eso lastiman a otros?
- ¿Se te ocurren otras razones por las que los acosadores hacen daño a la gente?

Las siguientes preguntas puede hacerlas la maestra o el mentor estudiantil en intercambios individuales o bien en grupos pequeños:

- ¿Alguna vez te has sentido acosado?
- ¿Cómo te sentiste?
- ¿Qué hiciste?
- Basado en tu experiencia, ¿cuál crees que es la mejor manera de parar el abuso?

Los estudiantes mayores son compañeros ideales de los menores en una unidad sobre el acoso y la intimidación escolar. Asimismo son excelentes colegas en los proyectos artísticos y de escritura que se describen en la guía de los capítulos. Después de leer la historia juntos y de hacer los proyectos sobre Babayán, estos compañeros pueden escribir una historia basada en su experiencia real sobre un tema o problema que hayan experimentado o visto de cerca, como el acoso y la intimidación escolar. Pueden luego compartir y discutir las historias con los demás. Con la guía de sus maestros, los estudiantes y sus compañeros pueden juntarse en pequeños grupos, foros o asambleas más grandes para compartir sus historias, arte, actividades, y aprendizaje.

Para estudiantes de secundaria y universidad, un excelente recurso que modela el diálogo socrático es el curso «**Justicia**» del profesor de la Universidad de Harvard, Michael Sandel. El curso es gratis y está disponible por internet.

---

## QUEREMOS COMPARTIR SUS PROYECTOS

---

Únase al Equipo Babayán y comparta el trabajo que usted y sus niñas y niños han hecho. Los invitamos a compartir nuevas actividades e ideas que se basan en el Proyecto Babayán. Conéctese con Babayán por nuestro:

**sito web:** <https://www.babayanstoryproject.com/>

y **Facebook:** <https://www.facebook.com/Babayan/>



---

## RECONOCIMIENTOS

---

Quisiéramos agradecer a las siguientes personas por sus contribuciones a la guía: a los directores, maestros y los niños y niñas de las escuelas que Kiku visitó, cuyas curiosas preguntas y profundos comentarios fueron incorporados a lo largo de la guía; a Ellen Winner y a Howard Gardner por sus lecturas cuidadosas de la guía y sus valiosas sugerencias; a Elena Wright, de ConTextos, por proveer el primer borrador de la guía de capítulos; a Esther Aizpuru, Susan Guenun, Adriana Gutiérrez y Ricardo Maldonado por sus excelentes contribuciones a la edición y traducción de la *Guía de maestros y padres de familia*, y a Nelsa Cedeño, Stephanie Cedeño y Joshua Hernández por sus valiosas contribuciones a la traducción; a Debbie Adatto, una talentosa maestra, cuyo excelente consejo ayudó a mejorar la guía; a Sherra Babcock y a Matt Ewalt, del Instituto Chautauqua, por sus ideas innovadoras y sus enseñanzas; a Sharmila Sen, por contribuir con preguntas imaginativas; a Martin Sleeper, por revisar la guía con el ojo agudo de un director de escuela; a Lili Ishida y Alberto Ishida, por su trabajo excelente y creativo en todos los aspectos del proyecto; a Lizbeth Hernández, por el diseño de la guía; a Nicole Iacopetti, por ayudar en el diseño y la edición de la guía; a Juliet Bailen, Carrol Chang, Marcela Mahecha, Adam Sandel, Aaron Sandel, Matthew Sandel por su cuidadosa lectura de la guía; y a ConTextos, por contribuir con las fotografías. También quisiéramos agradecer a Roger Bowman, por sus magníficas ilustraciones, y a Bernie Pucker, de Pucker Art Gallery, por todo su apoyo.